



إجابات عن السمعيات لأطباء الأنف والأذن والحنجرة

المؤلفون

ميكال فالنت إيزبيث فرناندس

هيثر مونرو

ترجمة

د. عبدالرحمن أحمد السنوسي

قسم أمراض وجراحة الأنف والأذن والحنجرة - كلية الطب

دار جامعة الملك سعود للنشر

ص ب ٦٨٩٥٣ - الرياض ١١٥٣٧ - المملكة العربية السعودية



ح) جامعة الملك سعود، ١٤٣٥هـ (٢٠١٤م)

هذه ترجمة عربية مصرح بها من مركز الترجمة بالجامعة لكتاب

Audiology Answers For Otolaryngologists
By: Michael Valente Elizabeth Fernandez Heather Monroe
Copyright©2011 by Thieme Medical Publishers, Inc.

فهرسة مكتبة الملك فهد الوطنية أثناء النشر

فالت، ميكل

إجابات عن السمعيات لأطباء الأنف والأذن والحنجرة. / ميكل فالت ؛

إليزيث فرناندس ؛ هيثرو منرو ؛ عبدالرحمن السنوسي. - الرياض، ١٤٣٤هـ

١٦٠ ص؛ ٢٤×١٧ سم

ردمك: ٤-٢١٤-٥٠٧-٦٠٣-٩٧٨

١- الأذن - أمراض ٢- الأذن - أمراض ٣- الأذن - أمراض

أ. فرناندس، إليزيث (مؤلف مشارك) ب. هيثرو منرو (مؤلف مشارك)

ج. السنوسي، عبدالرحمن (مترجم) د. العنوان

١٤٣٤ / ١٠٨٢١

ديوي ٢١، ٦١٦

رقم الإيداع: ١٤٣٤ / ١٠٨٢١

ردمك: ٤-٢١٤-٥٠٧-٦٠٣-٩٧٨

حكمت هذا الكتاب لجنة متخصصة، وقد وافق المجلس العلمي على نشره في اجتماعه السابع عشر للعام

الدراسي ١٤٣٣ / ١٤٣٤هـ المعقود بتاريخ ٤ / ٦ / ١٤٣٤هـ الموافق ١٤ / ٤ / ٢٠١٣م.

تعتذر إدارة النشر العلمي والمطابع عن عدم وضوح بعض أشكال الكتاب بسبب عدم وضوحها من المصدر.

دار جامعة الملك سعود للنشر ١٤٣٥هـ



مقدمة المترجم

يحتوي هذا الكتاب على أحدث المعلومات في تخصص علم السمعيات ، وهي موجهة بالدرجة الأولى إلى أطباء الأنف والأذن والحنجرة وأخصائيي السمع والتوازن ، وتعد المكتبة العربية فقيرة جدا إن لم تكن معدومة في مثل هذا التخصص. فأنا على يقين بأن هذا الكتاب سوف يكون إضافة ممتازة للمكتبة العربية وفي الختام أشكر قسم الترجمة في جامعة الملك سعود علي تبني وتشجيع ترجمة مثل هذه الكتب خاصة في المجالات التخصصية النادرة .

المترجم

تقديم

Foreword

المرضى الذين يعانون من مشاكل بالسمع والتوازن، ويقصدون العلاج لدى أخصائيي طب الأذن والحنجرة عادة ما يحضرون بمشاكل معقدة، وأحيانا تؤثر على العديد من أجهزة الاعضاء. وفي أحوال كثيرة يكون العمل ضمن فريق أفضل طريقة لتشخيص وعلاج هذه الحالات. يشمل مثل هذا الفريق مع أخصائيي طب الأذن والحنجرة كلاً من أخصائيي السمع، معالجي اللغة والكلام، أخصائيي العلاج الطبيعي، ممرضات، عمالاً اجتماعيين ومجالاً مفتوحاً لأطباء من تخصصات أخرى.

يقوم أخصائيو السمع بدور مهم ضمن فريق العمل لعلاج مثل هؤلاء المرضى الذين يشكلون تحدياً. تنامي الفهم لدينا باضطرابات السمع والتوازن كان مصحوباً بزيادة برامج مبحث السمع المعقدة، إضافة إلى التطور الحديث في درجة الدكتوراة في مبحث السمع. هذا التوسع في نصوص المعرفة تحدى أخصائيي طب الأذن والحنجرة بأن يبقى على اطلاع باخر طرق تقييم وعلاج التي يتبعها زملاؤنا فيما يخص مبحث السمع. و على ضوء ذلك فإن كتاب إجابات مبحث السمع لأخصائيي طب الأذن والحنجرة يقدم مرجعاً دقيقاً لأخصائيي طب الأذن والحنجرة وباقي أعضاء الفريق فيما

يتعلق بالمصطلحات الفنية والميثودولوجيا: (علم المنهج) لتنوع تقييم السمع والدهليز وخيارات التأهيل. إن تصميم الكتاب كأسئلة وأجوبة سهل القراءة والمراجع لكل قسم ووفر للقارئ مدخلاً لمزيد من المعلومات المفصلة.

كتاب إجابات مبحث السمع لأخصائيي طب الأذن والحنجرة اعتمد على التاريخ الغني لأبحاث السمع والتعليم في جامعة واشنطن والمعهد المركزي للصمم التابع لها CID. و CID هو مركز لتعليم الأطفال الصم، وبحث أسباب وعلاجات الصمم، ويشمل مدرسين للصمم وأخصائيي سمع مدرين، وهذا الكتاب الإرشادي يمثل الامتياز التقليدي لهذين المعهدين والتعاون بينهما.

نشكر كل من ساهم في هذا العمل، وإننا لواثقون بأنه سوف يساعد على تقديم رعاية طبية أكثر فاعلية في المستقبل.

Joel Goebel

طبيب - زميل كلية الجراحين الأمريكية -
بروفيسور و نائب الرئيس - مدير برنامج الإقامة
- مدير مركز الدوخة والتوازن - قسم مبحث
الأذن والحنجرة - جراحة الرأس والرقبة - جامعة
واشنطن - مدرسة الطب - سنت لويس -
ميسوري.

Timothy E. Hullar

طبيب - زميل كلية الجراحين الأمريكية - مساعد
بروفيسور - قسم مبحث الاذن والحنجرة -
جراحة الراس والرقبة - قسم التشريح و بيولوجيا
الجملة العصبية - برنامج علوم الاتصالات
والسمع جامعة واشنطن - مدرسة الطب - سنت
لويس - ميسوري.

مقدمة

Foreword

إن مبحث السمع هو أساسي لممارسة طب الأذن و طب الجهاز العصبي. إن الخبير في مبحث السمع هو عضو حاسم في الفريق، وبالتأكيد فإن مباحث السمع والأذن و الأعصاب هي حقول منفردة بحد ذاتها. فمبحث السمع للتعريف الدقيق لموقع الآفة ودرجة الآفة ضمن النظام السمعي و طب الأذن / طب الجهاز العصبي هو لتحديد سبب الآفة، وتأهيل السمع يتطلب خبرة واطلاعاً واسعاً من كليهما. فكرة أن أحد المجالين لوحده يمكن تقديم أفضل عناية ممكنة أو الخلاف بين الاثنين هو نافع ومثمر وأنه "انفصال حتمي" من أجل تقديم خدمة أفضل. إن الفريق هو ليس مجرد كلمة، إنها تعني الاحترام المتبادل والمعرفة العملية لمجال آخر. الفرق لا تحدث بالصدفة ولكنها تبنى بالجهد والتعب. الاحترام للخبرة والمعرفة يعتمد على الإنجاز الشخصي والخبرة في بعض الممارسات والأخطاء المستورة في مجال الآخر.

بهذا الخصوص، فنحن الذين لديهم مهمة تدريب أخصائيي المستقبل في طب الأذن والحنجرة؛ لذا يجب أن نقوم بالتغيرات الضرورية لجدول الأقامة وتسهيل الكشف للعيان والتدريب الملائم في مبحث السمع. مايك فالنتي، دكتوراة، اليزايث

فيرنانديز، اخصائية سمع، و هيثر مونوري، أخصائي سمع يعملون مع أطباء مقيمين آخرين و كلية طب الأذن وطب الجهاز العصبي منذ عدة سنوات خلت، قد طوروا البحث الميداني لكتاب إجابات علم السمع لأخصائيي الأذن والحنجرة. إن تنظيم هذا العمل على صيغة أسئلة وإجابات يساعد على البحث السريع للأسئلة وثيقة الصلة بالموضوع وعلى أمل أن يوحى بتوسعة هذه الوثيقة الحية. الدكتورة فالنتي، فيرنانديز، و مورني لديهم سجل ميداني طويل بتقديم تعليم شامل في مجال مبحث السمع لكل هؤلاء الذين يسعون إلى فهم أفضل في هذا المجال الواسع. وإننا لمحظوظون بأنهم يعملون لدينا كأعضاء أساسيين في فريق الممارسة/ البحث/ التعليم.

J. Gail Neely

طبيب - زميل كلية الجراحين
الأمريكية -مدير، طب الأذن/ طب
الجهاز العصبي/ جراحة قاع الجمجمة
جامعة واشنطن -مدرسة الطب -
سنت لويس - ميسوري.

تمهيد

preface

يوجد تعاون فريد من نوعه في مدرسة الطب في جامعة واشنطن، بأن الأطباء المقيمين في قسم الأذن والحنجرة يقضون الوقت بملاحظة أخصائيي السمع في المهامات السريرية المتنوعة، إضافة إلى تقييم السمع، استشارات المرضى وتركيب معينة السمع والتحقق من عملها. وجود هذا التعاون بعد أن أدرك أخصائيو الأنف والأذن والحنجرة في القسم بأن الأطباء المقيمين و بكافة أرجاء الوطن كان أداؤهم ضعيفا فيما يتعلق بأسئلة علم السمع في امتحانات المجلس الطبي. على الرغم أن ملازمة أخصائيي السمع في الممارسة اليومية لعيادة مبحث السمع هي مفيدة بطريقة لا تصدق للمقيمين، ليس جميع المقيمين لديهم الفرصة لرؤية كل شيء. وعليه، فإن المكمل ضروري للتأكد تماما بأن كل مقيم يفهم جميع جوانب علم السمع، و من هنا نشأت فكرة عمل هذا الكتاب الإرشادي. لأن متطلبات جداول العمل لدى المقيمين لا تصدق، ولديهم قليل من الوقت الزائد ليخوضوا عبر مراجع مبحث السمع الشاملة للدراسة لامتحان المجلس، إن صيغة الأسئلة والأجوبة مع إجابات دقيقة ومفصلة وملحقة بمجموعة من الرسومات التوضيحية، قد تم استعمالها لصياغة هذا الكتاب.

تم تقسيم كتاب مبحث السمع لأخصائي الأذن والحنجرة إلى أربعة أقسام: نفسي سمعي، فحص مقياس قوة السمع، تقييم الدهليز وتضخيم الصوت. وكل قسم استخدم صيغة الأسئلة والأجوبة ليقدم للقارئ دراسة إرشادية عالية المستوى. إن الإجابة عن كل سؤال مختصرة، وعلاوة على ذلك مفصلة و ملحقه برسم توضيحي أو جدول لتأكيد على المعلومات الأكثر أهمية، الكلمات الرئيسية، وأرقام الرسوم التوضيحية وأرقام الجداول مكتوبة بالخط العريض في النص لتسهيل الرجوع إليها. الفصل الأول: نفسي سمعي يركز على الخواص الجوهرية المتعلقة بالصوت والسمع. على سبيل المثال، يقدم هذا الفصل معلومات عن خواص الصوت مثل التردد والشدة، وان فهمهما ضروري لفهم تفسير المقياس السمعي، وعملية تحضير المعينة السمعية. الفصل الثاني والثالث: فحص مقياس السمع وتقييم الدهليز على التوالي، يعطي دليلاً لا غنى عنه لفحص السمع التشخيصي، يتراوح من فحص النغمة النقية، مقياس الطبلية، فحص استجابة جذع الدماغ السمعي إلى مخطط الرؤية الكهربائي وفحص الكرسي الدوار. الفصل الرابع تضخيم الصوت ويركز على ترشيح المريض، وتقييم معينة السمع، والتركيب وعملية التحقق من ملاءمتها.

على الرغم من أن جمهور القراء لإجابات مبحث السمع لأخصائي طب الأذن والحنجرة هم الأطباء المقيمون في قسم الأنف والأذن والحنجرة، فإن هذا الكتاب سوف يكون ذو فائدة لأخصائيي الأنف والأذن والحنجرة، أخصائيي السمع، طلاب مبحث السمع، أخصائيي أمراض الكلام واللغة SLP، وطلاب أمراض السمع واللغة ومدرسين الصم/صعوبة التعلم. و لأن دراسة طب الأذن والحنجرة، مبحث السمع، علة الكلام وتعليم الصم أحياناً كثيرة يعملون معا لتقديم رعاية طبية عالية الجودة للمريض، فإنه من الضروري أن تكون هناك معرفة بالعمل لكل تخصص. هذا

التوسع في قاعدة معلوماتنا خارج تخصصنا، سوف يمنحنا كمقدمين خدمات طبية مزيداً من الفهم لتقارير المريض من تخصصات أخرى، رعاية أكثر تنسيقاً، و مناقشات أكثر عقلانية مع وعن مرضنا. إن كتاب مبحث السمع هو في متناول أيدينا، تمتعوا.

مايكل فالنتينو

دكتورة إليزابيث فيرنانديز، أخصائية سمع

هيشر مونوري، أخصائي سمع

شكر وعرفان

Acknowledgments

يقدم المؤلفون شكرهم وعرفانهم بمساهمات كل من الزملاء لتطوير هذا الكتاب :
واني داري ، جويل جوييل ، جودي بيترين ، بيلندا سسينكس ، و مورين فالنتي.
إضافة إلى شكرنا وامتنانا إلى عائلاتنا لدعمهم المستمر، والتشجيع والايحاء.

المحتويات

Contents

هـ.....	مقدمة المترجم
ز.....	تقديم
ط.....	مقدمة
ك.....	تمهيد
س.....	شكر وعرهان
١.....	الفصل الأول: علم الصوت النفسي
١٩.....	الفصل الثاني: فحص مقياس قوة السمع
٦٥.....	الفصل الثالث: تقييم الدهليز
١٠٩.....	الفصل الرابع: تضخيم الصوت
١٤٣.....	ثبت المصطلحات
١٤٣.....	أولاً: عربي - إنجليزي
١٥٠.....	ثانياً: إنجليزي عربي
١٥٧.....	كشاف الموضوعات